



5 year guarantee Patented Individually tested



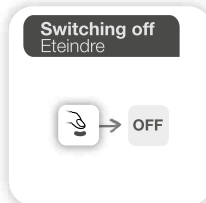
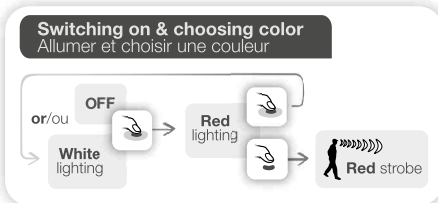
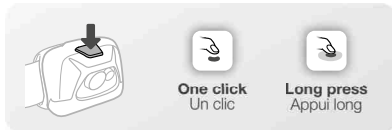
TIKKA - ZIPKA TACTIKKA

+ 86 g
+ 66 g

CE IPX4 **Hybrid**
CONCEPT

Conforms to
2014/30/EU
Directive
Conforme
à la Directive
2014/30/UE

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe



Battery installation

Mise en place des piles

Accessory / accessoire

or/ou

Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
Ne pas mélanger des piles de marque différente.
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.

Hybrid
CONCEPT

CORE
Rechargeable battery
Batterie rechargeable
Accessory
Accessoire

LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.

Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 11°
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

Additional information / Informations complémentaires

A. Batteries precautions / Précautions piles

B. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage

C. Storage - Transport

Stockage - transport

D. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations

Protecting the environment

Protection de l'environnement

FAQ - Contact

Questions - Contact

petzl.com

Lamp operation

Your lamp has:

- Three white lighting modes: (1) Proximity, (2) Movement, (3) Distance vision.
- Red lighting in continuous or strobe mode.

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams.

The button works with:

1. One click.
2. A long press.

Note:

- If the button is not used for more than 3 seconds, one click turns off the lamp.
- If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.

ZIPKA reel

The ZIPKA is not designed for harsh environments (avoid sand and mud). Do not release the reel suddenly. Do not dismantle it - the spring can cause injury upon release.

Do not put this product around the neck, due to risk of strangulation or cutting (the cord breaks at 20 kg).

HYBRID headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries.

Headlamp also works with the rechargeable CORE battery, sold as an accessory.

Warning: if you use the CORE battery, when the battery is almost drained, the lighting may stop fairly quickly.

Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Make sure the contacts aren't corroded. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

Lamp precautions
The lamp is not recommended for children.

Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the European Directive on electromagnetic compatibility.

Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

Additional information

A. Battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, immediately rinse the affected area with clean water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.

B. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it. Remove the headband from the lamp before washing it.

C. Storage/transport

D. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Fonctionnement de la lampe

Votre lampe dispose de :

- Trois éclairages blancs : (1) Proximité, (2) Déplacement, (3) Vision lointaine.
- Un éclairage rouge fixe ou clignotant.

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins. Le bouton fonctionne avec :

1. Un clic.
2. Un appui long.

Note :

- S'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie.

ZIPKA enrouleur

La ZIPKA n'est pas destinée aux milieux hostiles (sable et boue). Ne relâchez pas brutalement l'enrouleur. Ne le démontez pas ; le ressort peut vous blesser en se libérant.

Ne mettez pas ce produit autour du cou : le fil casse à 20 kg ; il y a un risque d'étranglement ou de coupure.

Lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03, alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH.

Lampe fonctionnant aussi avec la batterie rechargeable CORE, vendue en accessoire.

Attention, si vous utilisez la batterie CORE, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Précautions lampe
Lampe déconseillée aux enfants.

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la Directive européenne concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre DVA (Détecteur de Victimes d'Avalanches) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éteignez le DVA de la lampe.

Informations complémentaires

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitiez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.

B. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe. Pour laver le bandeau, retirez-le de la lampe.

C. Stockage/transport

D. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Bedienung der Stirnlampe

Die Lampe verfügt über:

- Drei Leuchtmodi für weißes Licht: (1) Nahbereich, (2) Fortbewegung, (3) Fernsicht.
- Rotes Dauer- oder Blinklicht.

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über die Taste (siehe Abbildungen). Betätigung der Taste durch:

1. Einfachklick.
2. Langen Tastendruck.

Anmerkung:

- Wenn die Taste mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei Anklippen der Taste aus.
- Falls die Lampe ausschalten, wenn das farbige Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.

ZIPKA Aufrollmechanismus

Die ZIPKA ist nicht zur Verwendung in aggressiver Umgebung bestimmt (kein Sand oder Schlamm). Lassen Sie den Aufrollmechanismus vorsichtig aufrollen. Die Haspel darf nicht geöffnet werden, da sie eine Feder enthält, die beim Entspannen Verletzungen verursachen kann.

Legen Sie die Schnur nicht um den Hals. Sie reißt zwar bei 20 kg aus der Haspel, dennoch besteht die Gefahr des Einschnürens oder Einschneidens.

HYBRID-Lampe

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium und Ni-MH-Akku) geeignet.

Außerdem kann die Lampe mit dem als Zubehör erhältlichen CORE-Akku betrieben werden.

Achtung bei Betrieb mit dem CORE-Akku: Wenn der Akku fast entladen ist, kann das Licht relativ schnell erlöschen.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe
Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, Ihr LVS (Lawinenerschütteten-Suchgerät) kann im Empfangsmodus durch die Nähe der Stirnlampe gestört werden. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

Zusätzliche Informationen

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

B. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nehmen Sie das Kopfband von der Lampe ab, um es zu waschen.

C. Lagerung/Transport

D. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 5 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.